

## Регламент (ЕО) № 1262/2000 на Съвета

от 8 юни 2000 година

**относно установяването на определени мерки за контрол по отношение на плавателни средства, които плават под флага на страни, които не са договарящи се страни в Северозападната атлантическа организация по рибарство (NAFO)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че:

- 1) Общността е договаряща се страна в Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в северозападната част на Атлантическия океан, оттук нататък наричана “Конвенция на NAFO” <sup>(3)</sup>.
- 2) Конвенцията на NAFO предвижда подходяща рамка за регионално сътрудничество за запазването и управлението на рибните ресурси посредством, *inter alia*, създаването на международна организация, известна като Северозападна атлантическа организация по рибарство, оттук нататък наричана NAFO, и приемането на предложения за опазване и на мерки за привеждането им в действие за риболовните ресурси на регулираната територия на NAFO, която става задължителна за договарящите се страни.
- 3) Практиката на опериране на риболовни плавателни средства под флага на страни, които не са договарящи се страни в NAFO, като средство за избягване на необходимостта от съгласуване с мерките за опазване и мерките за привеждането им в действие, установени от NAFO, остава един от факторите, които сериозно подкопават ефективността на такива мерки и следователно, не трябва да бъдат насърчавани.
- 4) NAFO системно кани съответните недоговарящи се страни или да станат членове на NAFO, или да се съгласят да прилагат мерките за опазване и мерките за привеждането им в действие, установени от NAFO, с оглед изпълнение на техните отговорности по отношение на риболовните плавателни средства, които имат право да плават под техен флаг.
- 5) На своето деветнадесето годишно заседание през м. септември 1997 г. NAFO взе решение да приеме “схема за насърчаване на изпълнението от страна на

---

<sup>(1)</sup>ОВ С 56, 29.2.2000 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Становище, изказано на 19 май 2000 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(3)</sup>ОВ L 378, 30.12.1978 г., стр. 1.

плавателните средства на недоговарящите се страни на мерките за опазване и мерките за привеждането им в действие, установени от NAFO, целта на която е да гарантира, че ефективността на мерките за опазване и мерките за привеждането им в действие, установени от NAFO, не е поставено под въпрос от плавателни средства на недоговарящи се страни.

- 6) Споменатата схема предвижда, *inter alia*, задължителна проверка на плавателните средства на недоговарящите се страни, когато такива плавателни средства се намират доброволно в пристанищата на договарящите се страни и, съответно по отношение на риболовните райони с много видове риба в регулираната територия на NAFO, забрана за разтоварване на суша и прехвърляне, ако в хода на такива проверки се установи, че уловът е бил осъществен в противоречие с мерките за запазване и мерките за привеждането им в действие, установени от NAFO, както и някои други допълнителни мерки, които да бъдат взети от договарящите се страни.
- 7) На своето двадесето годишно заседание на NAFO през м. септември 1998 г. бяха приети някои спецификации на разпоредбите в схемата, които са свързани с прехвърлянията по море и съответните наблюдения.
- 8) На своето двадесет и първо годишно заседание на NAFO през м. септември 1999 г. бяха приети допълнителни спецификации за плавателни средства, които не принадлежат към дадена държава.
- 9) Съгласно Договора, властта върху вътрешните води и пристанища се упражнява от държавите-членки. Що се отнася до достъпа до пристанищните съоръжения в Общността, обаче, от плавателни средства на недоговарящи се страни, които са забелязани, че участват в риболовни дейности на регулирана територия на ОРСАО/ NAFO, необходимо е да се постановят допълнителни еднакви мерки на ниво Общност, които допълват мерките, предвидени в Регламент (ЕО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г., с който се създава система за контрол, приложима за общата риболовна политика<sup>(4)</sup>, и да гарантира, че оперирането на такива плавателни средства в пристанищата на Общността не поставя под въпрос ефективността на мерките за опазване и мерките за привеждането им в действие, установени от NAFO,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### **Член 1**

По смисъла на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

- а) “риболовни дейности” означава риболов, дейности по обработка на рибата, транспортиране на риба или рибни продукти, както и всяка друга дейност за подготовка за или свързана с риболов в регулираната територия на NAFO;

---

<sup>(4)</sup>ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2846/98 (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 5).

б) “регулирана територия на NAFO” означава територията, която е посочена в член I, параграф 2 от Конвенцията на NAFO;

в) “плавателно средство на недоговаряща се страна” означава плавателно средство, което е било наблюдавано и за което е докладвано, че участва в риболовни дейности в регулираната територия на NAFO и

(i) което плава под флага на държава, която не е договаряща се страна в Конвенцията на NAFO; или

(ii) за което има сериозни основания да се подозира, че е без националност.

## **Член 2**

При получаване на доклад относно наблюдението на плавателно средство на недоговаряща се страна от инспектор на Общността, който е назначен в схемата на NAFO за съвместна международна инспекция и наблюдение, Комисията незабавно предава тази информация на Секретариата на NAFO и, когато е възможно, на плавателното средство на недоговарящата се страна, като го информира, че информацията ще бъде предадена на всички договарящи се страни в Конвенцията на NAFO и на държавата, под чийто флаг плава.

## **Член 3**

Комисията съобщава незабавно на всички държави-членки всеки доклад относно наблюдение, който е получила съгласно член 2 или чрез нотификация от Секретариата на NAFO или друга договаряща се страна.

## **Член 4**

На риболовните плавателни средства на Общността се забранява да получават прехвърляния на риба от плавателни средства на недоговарящи се страни.

## **Член 5**

1. Държавите-членки гарантират, че всяко плавателно средство на недоговаряща се страна, което влиза в определено пристанище по смисъла на член 28д, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2847/93, се проверява от техните компетентни органи. Плавателното средство не може да товари или прехвърля какъвто и да е улов до приключването на тази проверка.

2. Ако, при приключване на проверката, компетентните органи открият, че плавателното средство на недоговарящата се страна съхранява на борда си някой от видовете, посочени в приложения I и II, въпросната държава-членка забранява осъществяването на каквато и да е товарна дейност и/или прехвърляния.

3. Такава забрана, обаче, не се прилага, ако капитанът на проверяваното плавателно средство или негов представител докаже по удовлетворителен за компетентните органи на въпросната държава-членка начин, че:

- видовете, съхранявани на борда, са били уловени извън регулираната територия на NAFO, или
- видовете, съхранявани на борда и посочени в приложение II, са били уловени в съответствие мерките за опазване и мерките за привеждането им в действие, създадени от NAFO.

#### **Член 6**

1. Държавите-членки незабавно съобщават на Комисията резултатите от всяка проверка и, при необходимост, каквато и да е последвала забрана за товарене и/или прехвърляне, която е била наложена в резултат на проверката. Тази информация включва името на провереното плавателното средство на недоговарящата страна и държавата, под чийто флаг плава, датата и пристанището, в което е била извършена проверката, основанията за последвала забрана за товарене и/или прехвърляне или когато не е наложена такава забрана, доказателството, което е представено съгласно член 5, параграф 3.

2. Комисията незабавно предава тази информация на Секретариата на NAFO и колкото е възможно по-скоро на държавата, под чийто флаг плава провереното плавателно средство на недоговаряща се страна.

#### **Член 7**

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден, след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 8 юни 2000 година.

*За Съвета:*

*Председател*

G. Oliveira Martins

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА РЕГУЛИРАНИТЕ ВИДОВЕ

| <i>Разпространено наименование</i> | <i>Научно наименование</i>              |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Атлантическа риба треска        | <i>Gadus morhua</i>                     |
| 2. Морски костури                  | <i>Sebastes spp.</i>                    |
| 3. Американска камбала             | <i>Hippoglossoides<br/>platessoides</i> |
| 4. Жълтоопашата лиманда            | <i>Limanda ferruginea</i>               |
| 5. Червена писия                   | <i>Glyptocephalus<br/>cynoglossus</i>   |
| 6. Мойва                           | <i>Mallotus villosus</i>                |
| 7. Черен палтус                    | <i>Reinhardtius<br/>hippoglossoides</i> |
| 8. Сев. късоопашат калмар          | <i>Illex illecebrosus</i>               |
| 9. Скарида пандалида               | <i>Pandalus spp.</i>                    |

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### СПИСЪК НА НЕРЕГУЛИРАНИТЕ ВИДОВЕ

| <i>Разпространено наименование</i> | <i>Научно наименование</i>      |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Пикша                           | <i>Melanogrammus aeglefinus</i> |
| 2. Сребрист хек                    | <i>Merluccius bilinaris</i>     |
| 3. Налим тънкопер атлантически     | <i>Urophycis chuss</i>          |
| 4. Сайда                           | <i>Pollachius virens</i>        |
| 5. Дългоопашат макрур              | <i>Macrourus rupestis</i>       |
| 5а. Каменен дългоопашат макрур     | <i>Coryphaenoides rupestis</i>  |
| 5б. Дългоопашата риба              | <i>Macrourus berglax</i>        |
| 6. Атлантическа херинга            | <i>Clupea harengus</i>          |
| 7. Черноморска скумрия             | <i>Scomber scombrus</i>         |
| 8. Атлантическа маслена риба       | <i>Peprilus triacanthus</i>     |
| 9. Речна херинга                   | <i>Alosa pseudoharengus</i>     |
| 10. Атлантическа аргентина         | <i>Argentina silus</i>          |
| 11. Калмар                         | <i>Loligo pealei</i>            |
| 12. Зъбатка (NS)                   | <i>Anarchichas spp.</i>         |
| 13. Скат (NS)                      | <i>Raja spp.</i>                |